



East Garden Cafeteria is expected to open some time in autumn 2019.
东园餐厅预计 2019 年秋季开业
東園餐廳預定於 2019 年秋季開業
동원 식당은 2019년 가을경에 예정됩니다

The monorail will suspend operations on November 1, 2019.
单轨列车将于 2019 年 11 月 1 日停止运行
單軌電車將從 2019 年 11 月 1 日開始停止運行
모노레일은 2019년 11월 1일 부터 운영이 정지됩니다

Ikenohata Gate
池之端門 池之端門
이케노하타문
Entrance
入口 入口
출구
Exit
出口 出口
출구
Vivarium
兩栖爬蟲類館
兩棲爬蟲類館
양서류충류관
Aye-aye Forest
指猴居住的森林
指猴棲息之森林
아이아이원숭이가 사는 숲

Shinobazu Pond
不忍池 不忍池
시노바즈 연못
Pelican
Oriental White Stork
Eagle
Benten Gate
弁天堂門 弁天堂門
벤덴문
Entrance
入口 入口
출구
Exit
出口 出口
출구

Small Mammal House
小动物館
小動物館
소동물전시관
Administration Office
管理辦公室 管理辦公室
관리사무소

Monorail East Garden Station
单轨电车东园站 單軌電車東園站
모노레일 동원역
Under construction
施工中 施工中
정비중

Polar Bear and Seal Oceans
北極熊與海豹之海洋
北極熊及海豹棲息之海洋
북극곰와바다표범의 바다
Wildlife Health Center
动物医院 動物醫院
동물병원

Japanese Macaque
日本獼猴
日本獼猴
일본원숭이
Elephant Forest
大象居住的森林
大象棲息之森林
코끼리가사는숲
Bear Hill
熊山 熊山丘
곰들의 언덕

Japanese Birds II
日本的鳥II
日本鳥類II
일본의 조류 II
Squirrel
Prairie Dog
Bison

Five-story Pagoda
五重塔 五重塔
오중탑
Deer
Japanese Animals
日本的動物
日本の動物
일본의 동물
Japanese Birds I
日本的鳥I
日本鳥類I
일본의 조류 I

General Information Center
综合服务中心 綜合服務中心
종합안내소
Under construction
施工中 施工中
정비중

Exit
出口 出口
출구

Nocturnal House
夜晩之森林
夜晩之森林
밤의숲
Bird House
小鸟館
小鳥館
말의숲 2F
Gibbon
Lion
Tapir

Animal Cenotaph
動物慰靈碑
動物慰靈碑
동물위령비
Pheasant
Owl
Eagle & Hawk

Former Entrance
舊正門 舊正門
구 정문
Thai Pavilion
泰式亭子 泰式亭子
살라웨이 (태국왕정자)

Giant Panda
大熊貓 大熊貓
저이언트팬더
Main Gate
正門 正門
정문
Entrance
入口 入口
출구

Under construction
施工中 施工中
정비중

Exit
出口 出口
출구

Gorilla Woods and Tiger Forest
金剛猩猩·老虎居住的森林
金剛猩猩·老虎棲息之森林
코끼리·호랑이와 사는 숲
Kankentei
閑閑亭
간간대

Under construction
施工中 施工中
정비중

Under construction
施工中 施工中
정비중

Under construction
施工中 施工中
정비중

Under construction
施工中 施工中
정비중

Exit
出口 出口
출구

↓ To JR Ueno Station Park Exit (350m)
Museums
↓ JR 上野车站公園口 (350 米)
博物館、美術館
↓ 往 JR 上野车站公園口 (350 米)
博物館、美術館
↓ JR 우에노역 공원출구 (350미터)
박물관, 미술관

- Information center (lost children, lost and found, free rental wheelchairs)
服务处 服務處 안내소
- First aid station 救护室 醫護室 의무실
- AED
- Free Wi-Fi (SSID FREE_WI-FI_and_TOKYO)
- Coin Lockers (¥100-500) 投币式存放柜 (100-500 日圓)
投幣式寄物櫃 (100-500 日圓) 코인로커 (100-500원)
- Public phone 公用电话 公共電話 公중전화

- Restroom 廁所 洗手間 화장실
- Restroom for disabled 残疾人廁所
身障者專用洗手間 신체장애자용 화장실
- Restroom equipped with universal bed
設有通用座席的廁所 無障礙座位設置洗手間
유니버설시트 설치 화장실
- Ostomate compatible restroom
对应人工肛門使用者的廁所 對應人工肛門使用者洗手間
오스토메이트 (인공 배설기 사용자) 대응 화장실
- Outdoor Tables/Seating 室外的椅子·桌子
戶外椅子·桌子 야외 의자·테이블

- Cafeteria & Free rest area 餐厅·免费休息室
食堂·免費休息室 식당·무료휴게소
- Snacks 小吃店 商店 경식
- Vending Machines (Drinks) 自動販賣機 (飲料)
自動販賣機 (飲料) 자판기 (음료)
- Gift Shop 小卖部 禮品店 매점
- Nursing room 哺乳室 哺乳室 수유실
- Diaper change tables 嬰兒床
嬰兒護理台 아기침대

- Rental strollers (¥500) 嬰兒車租借處 (500 日圓)
嬰兒車租借處 (500 日圓) 유모차대여소 (500원)
- Elevator (Aesop Bridge) 電梯 (伊索橋)
電梯 (伊索橋) 엘리베이터 (이소 다리)
- Steep Road 坡道 坡道 경사길

↓ JR Ueno Station Shinobazu Exit (500m)
Keisei Ueno Station (250m) Ameyoko(Shopping Street)
↓ JR 上野车站不忍口 (500 米)
京成線上野车站 (250 米) AMEYA 横丁
↓ JR 上野车站不忍口 (500 米)
京成線上野车站 (250 米) 阿美横 (商店街)
↓ JR 우에노역시노바즈 출구 (500미터)
게이세이선 우에노역 (250미터) 아메이 골목

Entrance
入口 入口
출구
Exit
出口 出口
출구

Monorail (The monorail will suspend operations on November 1, 2019.)
· Adults (13 and above) ¥150, Children (2-12) for ¥80
Notice
· Viewing for some animals ends at about 4p.m.
· The Bird House and Nocturnal House in the East Garden, and the Small Mammal House and Vivarium in the West Garden close at 4:30p.m.
· Some animals may not be exhibited depending on their physical conditions or weather conditions.

单轨电车 (单轨列车将于 2019 年 11 月 1 日停止运行)
· 成人 (13 岁以上) 150 日元、儿童 (2 岁以上) 80 日元
注意事項
· 一部分動物的觀賞時間截至下午 4 左右
· 東園的小鳥館和夜晩之森林、西園的小動物館和兩棲爬蟲類館於下午 4:30 閉館
· 根據動物的健康狀況或天氣，有時不予展覽

單軌電車 (單軌電車將從 2019 年 11 月 1 日開始停止運行)
· 成人 (13 歲以上) 150 日圓、兒童 (2 歲以上) 80 日圓
注意事項
· 為確保動物健康狀態，部分動物觀賞時間至下午 4 左右截止
· 東園小鳥館和夜晩之森林、西園小動物館和兩棲爬蟲類館於下午 4:30 閉館
· 可能因動物健康狀態或天氣暫停展示

모노레일 (모노레일은 2019년 11월 1일 부터 운영이 정지됩니다)
· 어른 (13세 이상) 150원 어린이 (2살 이상) 80원
주의사항
· 일부 동물을 오후 4시 경에 관람을 종료합니다
· 동원 새집과 밤의 숲, 서원 소동물관과 양서류충류관은 오후 4시30분 까지 운영합니다
· 동물의 상태나 기온에 따라 전시할 수 없는 경우도 있습니다

GETTING UENO ZOO 交通指南 交通指南 교통안내



To the main gate 至正門 往正門 정문

- ① 5 minutes' walk from JR Ueno Station Ueno Park Exit.
JR 上野車站公園口步行 5 分鐘 JR 上野站公園口步行 5 分鐘
JR우에노역 공원 출구에서 도보 5 분

To the Benten gate 至弁天門 往辯天門 벤덴문

- ② 5 minutes' walk from JR Ueno Station Shinobazu Exit.
JR 上野車站不忍池步行 5 分鐘 JR 上野站不忍池步行 5 分鐘
JR우에노역 시노바즈 출구에서 도보 5 분

- ③ 4 minutes' walk from Keisei Ueno Station.
京成电铁上野车站步行 4 分钟 京成電鐵上野站步行 4 分鐘
게이세이전철우에노역에서 도보 4 분

- ④ 8 minutes' walk from Subway Ueno Station (Ginza/Hibiya Line).
东京 Metro 地铁银座线日比谷线上野车站步行 8 分钟
東京 Metro 地鐵銀座線、日比谷線上野站步行 8 分鐘
도쿄메트로긴자선·히비야선우에노역에서 도보 8 분

- ⑤ 10 minutes' walk from Ueno-okachimachi Station (Oedo Subway Line).
都營地铁大江户线上野御徒町车站步行 10 分钟
都營地鐵大江戶線上野御徒町站步行 10 分鐘
도에이 지하철 우에노오카치마치역에서 도보 10 분

To the Ikenohata gate 至池之端門 往池之端門 이케노하타문

- ⑥ 5 minutes' walk from Nezu Station. (Chiyoda Subway Line)
东京 Metro 地铁千代田线根津车站步行 5 分钟
東京 Metro 千代田線根津站步行 5 分鐘
도쿄메트로치오다선네즈역에서 도보 5 분

Hours 9:30a.m.—5:00p.m.* *Entrance and ticket office close 1 hour prior to closing time *Viewing for some animals ends at about 4 p.m.

Admission

	Individual Ticket	Group rate (20 or more)	Annual pass
Adults (16-64)	¥600	¥480	¥2,400
Seniors (65 and above)	¥300	¥240	¥1,200
Students (13-15)*	¥200	¥160	—
Children (0-12)	Free		

■ Free of charge for those with a disability and one person accompanying them.
*Free of charge for students living in Tokyo or attending schools in Tokyo.

Closed to visitors Every Monday (closes Tuesday if Monday is a public holiday).
December 29 – January 1.

Admission is free on Ueno zoo's Anniversary (March 20), Greenery Day (May 4),
Tokyo Citizens' Day (October 1).

开门时间 上午 9:30 – 下午 5:00* *入园以及入园券、年票的销售闭园前 1 小时截止
*一部分动物的观赏时间截至下午 4 左右

门票

	单人票	团体票 (20 张以上)	年票
成人 (16-64 岁)	600 日元	480 日元	2,400 日元
65 岁以上	300 日元	240 日元	1,200 日元
初中生 (13-15 岁)*	200 日元	160 日元	—
儿童 (0-12 岁)	免费		

■ 残疾人及 1 名陪护人员免费 * 东京都内居住或就学的初中生免费

休园日 每周星期一 (星期一为节假日、都民节时, 休园日延至次日)
年末年初 (12 月 29 日至来年 1 月 1 日)

免费开放日 开园纪念日 (3 月 20 日)、绿色节 (5 月 4 日)、都民节 (10 月 1 日)

開園時間 上午 9:30 – 下午 5:00* * 入園和門票·全年護照的售票時間至閉園前 1 小時為止 * 部分動物觀賞時間至下午 4 左右截止

票價

	個人票	團體票 (20 名以上)	全年護照
成人 (16-64 歲)	600 日圓	480 日圓	2,400 日圓
65 歲以上	300 日圓	240 日圓	1,200 日圓
國中生 (13-15 歲)*	200 日圓	160 日圓	—
孩童 (0-12 歲)	免費		

■ 持有殘障手冊者及其陪同人士 1 名免費 * 東京都內居住或就學之國中生免費

休園日 每週週一 (週一為例假日或都民節則隔天公休)
年末年初 (12 月 29 日至來年 1 月 1 日)

免費開放日 開園紀念日 (3 月 20 日)、綠色節 (5 月 4 日)、都民節 (10 月 1 日)

개장 시간 오전 9시30분 – 오후 5시* *입장 및 입장권·연간패스포트 판매는 종료 1시간 전까지
*일부 동물은 오후 4시 경에 관람을 종료합니다

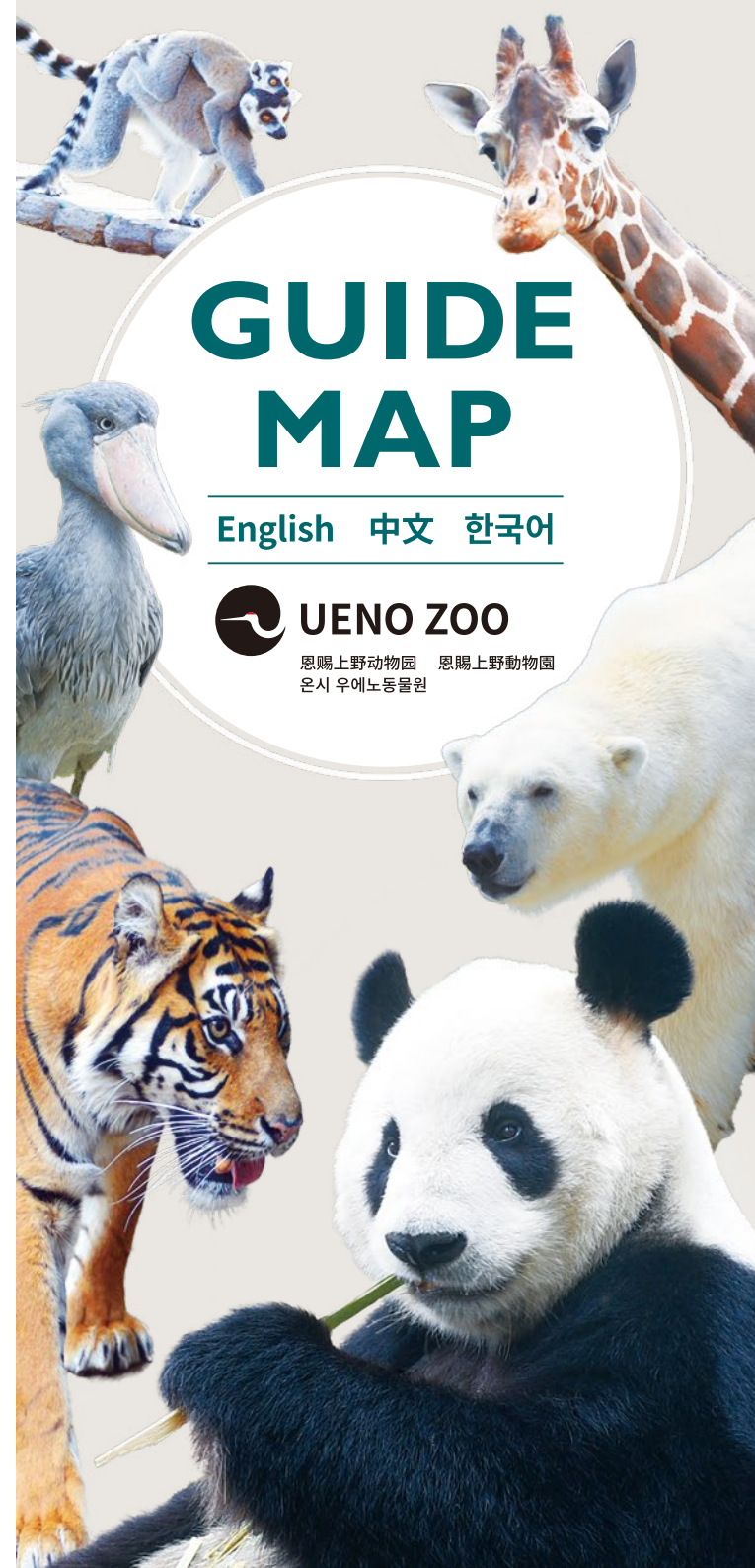
입장 요금

	개인	단체 (20장 이상)	연간 패스포트
어른 (16-64)	600엔	480엔	2,400엔
65 세 이상	300엔	240엔	1,200엔
중학생 (13-15)*	200엔	160엔	—
어린이(0-12)	무료		

■ 장애인 분과 그 동행자 분 1명은 무료입니다 * 도쿄도 거주·재학 중인 중학생은 무료입니다

휴장일 매주 월요일 (월요일이 공휴일, 도민의 날의 경우는 그 다음 날이 휴장일입니다)
연말연시 (12월 29일 – 다음 해 1월 1일)

무료 개장일 개장기념일 (3월 20일), 미도리의 날 (5월 4일), 도민의 날 (10월 1일)



GUIDE MAP

English 中文 한국어



恩賜上野動物園 恩賜上野動物園
온시 우에노동물원

About Ueno Zoo

上野動物園簡介 關於上野動物園 우에노동물원에 관하여



Ueno Zoo first opened its doors on March 20, 1882, and has the distinction of being Japan's first zoo. Some of the more popular animal exhibits include the giant pandas, Asian elephants, Japanese macaques, polar bears, western lowland gorillas, giraffes, hippopotamuses, and aye-ayes. Furthermore, the zoo is proactive in wildlife conservation efforts, as it often works with other domestic and foreign organizations to facilitate the breeding of endangered animals and to promote public awareness.

上野動物園于1882年3月20日对公众开放,是日本首座动物园。受欢迎的展出动物有大熊猫、亚洲象、日本猕猴、北极熊、西非低地金剛猩猩、长颈鹿、河马、指猴等。此外,本园为保护野生生物,与国内机构合作,积极推动珍稀动物的繁育和普及启蒙。

上野動物園開放於1882年3月20日,是日本最初的動物園。人氣展示動物有大貓熊、亞洲象、日本獼猴、北極熊、西部低地金剛猩猩、長頸鹿、河馬、指猴等。此外,本園為了保護野生動物,與國內外機構組織合作,積極參與稀有動物的繁殖和普及宣傳。

우에노동물원은 1882년 3월 20일에 개원한 일본 최초의 동물원입니다. 전시동물 중 애자이언트 팬더, 아시아코끼리, 일본원숭이, 북극곰, 서부로랜드고릴라, 기린, 하마, 아이아원숭이 등이 인기가 많습니다. 저희 동물원은 야생동물 보호를 위해 국내외 조직과 연계하여 희소동물 번식과 보급개발에 적극적으로 임하고 있습니다.



Gift Shop

小卖部 禮品店 매점



There is one each in the East Garden and the West Garden. They both sell original Ueno Zoo goods, such as stuffed animals, snacks, and stationery.

东园与西园各设有一处: 销售毛绒玩具、点心、文具等上野动物园周边产品
東園及西園各1處: 販賣玩偶、糕餅糖果、文具等上野動物園獨家商品
동원, 서원에 1곳씩: 인형, 과자, 문구류 등 우에노동물원 오리지널 상품을 판매합니다



Cafeteria

餐厅 食堂 식당



One in the West Garden (Indoor Eating Space, Self-Service)

西园设有一处(室内餐饮区、自助服务形式)
西園1處(室內餐飲區、自助式)
서원에 1곳(실내 식사 공간, 셀프서비스 형식)



Snacks

小吃店 商店 경식



There is one each in the East Garden and the West Garden (Outdoor Eating Space).

东园与西园各设有一处(室外餐饮区)
東園及西園各1處(戶外餐飲區)
동원, 서원에 1곳씩(실외 식사 공간)

ATTENTION 游客须知 遊客須知 주의사항



Pets are not permitted into the zoo except for guide dogs and medical assistance dogs.

禁止携带狗、猫以及其他宠物入园。辅助犬可入园
禁止攜帶貓狗或其他寵物入園。輔助犬(導盲犬, 導聽犬, 介助犬)可入園
개와 고양이 기타 애완동물과 함께 입장 할 수 없습니다. 맹도견, 안내견은 입장할 수 있습니다



Flash photography directed at any zoo animal, inside of any facility, and in the Panda House is strictly prohibited.

禁止对任何饲养动物使用闪光灯拍照、禁止在所有室内设施及熊猫舍使用闪光灯拍照
全面禁止使用閃光燈拍攝園內飼養的動物、所有室內設施和熊貓館內也全面禁止使用閃光燈拍照
모든 사육동물의 플래시 촬영, 모든 실내 시설과팬더사육장 내 플래시 촬영은 금지되어 있습니다



Giving food to any zoo animal or wild animal (including birds) is strictly prohibited.

请勿向饲养动物、野鸟、野生动物喂食
請勿餵食園內飼養的動物、野鳥、野生動物
사육동물, 들새, 야생동물에게 먹이를 주지 마십시오



Smoking is not permitted in the zoo.

園內全面禁烟 園內全面禁菸
원내는 금연입니다



UENO ZOOLOGICAL GARDENS

恩賜上野動物園 恩賜上野動物園 온시 우에노동물원

Ueno Park 9-83, Taito-ku, Tokyo TEL: 03-3828-5171

東京都台東区上野公園 9-83 東京都台東區上野公園 9-83

도쿄도 다이토구 우에노공원 9-83



www.tokyo-zoo.net